

Технічний паспорт

Радіатор сталевий панельного типу

Виробництво ТОВ «ЮТЕРМ УКРАЇНА» Україна, Київська обл., м. Біла Церква, пр. Незалежності, 85

1. Призначення

Радіатор сталевий панельний – сучасний економічний опалювальний прилад, що відповідає європейським та українським стандартам. Радіатор призначений для використання в закритих системах опалення житлових, громадських та промислових приміщень, індивідуальних будинків, котеджів, садових будиночків, гаражів та т.д., а також в приміщеннях з високими вимогами до гігієни (медичні установи, дитячі садки).

2. Комплектація

Радіатор в упаковці – 1 шт.

Монтажний комплект(МК):

А) Повітровідвідник під викрутку – 1 шт.

Б) Заглушки – 1 шт. в радіаторах з боковим підключенням; 3 шт. в радіаторах з нижнім підключенням.

В) Шуруп та дюбель – 4 шт.

Г) Пластиковий фіксатор-прокладка – 4 шт.

Кронштейни для кріплення – 2 шт. (радіатори довжиною 1600 мм та вище – 3 шт.)

Радіатори з нижнім підключенням додатково можуть бути укомплектовані вентильною вставкою.

У радіаторах 200мм висотою не приварені тримачі для кріплення тому вони не укомплектовані кронштейнами, а тільки монтажним комплектом.

3. Технічні дані

3.1. Радіатори – це сталеві панелі, з'єднані між собою за допомогою зварювання, з конвективними поверхнями та мають наступні характеристики:

Основні параметри:

Габарити радіаторів

висота – 200 мм, 300 мм, 400 мм, 500 мм, 600 мм та 900 мм;

довжина – від 400 мм до 3000 мм з кроком 100 мм.

Робочий тиск – 1 МПа.

Випробувальний тиск – 1,35 МПа.

Максимальна температура теплоносія – 110 °С.

3.2. Радіатори проходять 5-и етапну обробку поверхні виробу, що включає в себе технологію нанокерамічної обробки поверхні. Радіатор піддається фарбуванню спеціальним лаковим покриттям, яке не виділяє шкідливих для навколишнього середовища речовин.

Стандартно радіатор фарбується в білий колір (RAL 9016).

3.3. Основні параметри радіаторів.

	11 тип / 11 type / typ			21 тип / 21 type / typ			22 тип / 22 type / typ			30 тип / 30 type / typ			33 тип / 33 type / typ		
Висота, мм Height Wysokość mm	300	500	600	300	500	600	300	500	600	300	500	600	300	500	600
Об'єм води (л/м) Water volume (l/m) Pojemność dm ³	1,7	2,7	3,1	3,4	5,3	6,2	3,4	5,3	6,2	5,1	8,0	9,3	5,1	8,0	9,3

3.4. Тепловіддача радіаторів.

Довжина Length Długość	Тип Type Typ grzejnika	11 тип / 11 type / typ			21 тип / 21 type / typ			22 тип / 22 type / typ			30 тип / 30 type / typ			33 тип / 33 type / typ		
	Висота Height Wysokość															
	Температура Води Water temperature Temperatura Wody	300	500	600	300	500	600	300	500	600	300	500	600	300	500	600
400	55/45/20°C	99	158	183	148	183	171	185	286	334	171	256	295	261	398	461
	75/65/20°C	189	302	353	287	358	334	360	560	649	334	501	578	509	779	903
	95/85/20°C	295	470	550	443	555	519	560	872	1012	519	777	896	788	1209	1401
500	55/45/20°C	124	197	228	185	228	213	232	358	417	213	320	369	327	497	576
	75/65/20°C	237	377	442	359	447	418	450	700	812	418	626	722	636	974	1128
	95/85/20°C	368	587	688	554	694	649	700	1090	1264	649	971	1121	985	1512	1751
600	55/45/20°C	148	236	274	222	274	256	278	429	500	256	384	443	392	597	692
	75/65/20°C	284	452	530	431	537	501	539	840	974	501	751	866	764	1169	1354
	95/85/20°C	442	705	825	664	833	778	840	1308	1517	778	1166	1345	1181	1814	2102
700	55/45/20°C	173	276	320	259	320	299	324	501	584	299	448	516	457	696	807
	75/65/20°C	331	528	618	503	626	585	629	980	1137	585	876	1011	891	1364	1580
	95/85/20°C	516	822	963	775	972	908	980	1526	1770	908	1360	1569	1378	2116	2452
800	55/45/20°C	198	315	365	296	365	342	371	573	667	342	511	590	523	796	922
	75/65/20°C	379	603	707	575	716	669	719	1120	1299	669	1001	1155	1018	1558	1806
	95/85/20°C	589	939	1100	886	1111	1038	1120	1744	2023	1038	1554	1793	1575	2419	2802
900	55/45/20°C	223	354	411	334	411	384	417	644	750	384	575	664	588	895	1037
	75/65/20°C	426	679	795	646	805	752	809	1260	1461	752	1127	1300	1146	1753	2031
	95/85/20°C	663	1075	1238	996	1249	1167	1260	1962	2276	1167	1749	2017	1772	2721	3153

Довжина Length Długość	Тип радиатора Type Typ	11 тип / 11 type / typ			21 тип / 21 type / typ			22 тип / 22 type / typ			30 тип / 30 type / typ			33 тип / 33 type / typ		
	Висота Height	300	500	600	300	500	600	300	500	600	300	500	600	300	500	600
	Температура Води Water temperature Temperatura Wody															
1000	55/45/20°C	247	394	457	371	457	427	463	716	834	427	639	738	654	995	1153
	75/65/20°C	473	754	883	718	895	836	899	1400	1624	836	1252	1444	1273	1948	2257
	95/85/20°C	737	1174	1375	1107	1388	1297	1400	2180	2529	1297	1943	2241	1969	3023	3503
1100	55/45/20°C	272	433	502	408	503	470	510	787	917	470	703	811	719	1094	1268
	75/65/20°C	521	829	972	790	984	919	989	1540	1786	919	1377	1588	1400	2143	2483
	95/85/20°C	810	1292	1513	1218	1527	1427	1540	2398	2782	1427	2137	2465	2166	3326	3853
1200	55/45/20°C	297	473	548	445	548	512	556	859	1000	512	767	885	784	1194	1383
	75/65/20°C	568	905	1060	862	1073	1003	1079	1680	1948	1003	1502	1733	1528	2338	2708
	95/85/20°C	884	1409	1650	1329	1666	1557	1680	2616	3035	1557	2331	2689	2363	3628	4203
1300	55/45/20°C	322	512	594	482	594	555	602	930	1084	555	831	959	850	1293	1499
	75/65/20°C	615	980	1148	934	1163	1087	1167	1820	2111	1087	1627	1877	1655	2532	2934
	95/85/20°C	958	1526	1788	1439	1805	1686	1820	2834	3288	1686	2526	2913	2560	3930	4554
1400	55/45/20°C	346	551	639	519	640	598	649	1002	1167	598	895	1033	915	1393	1614
	75/65/20°C	663	1056	1237	1005	1252	1170	1259	1960	2273	1170	1753	2022	1782	2727	3160
	95/85/20°C	1031	1644	1925	1550	1944	1816	1960	3052	3541	1816	2720	3138	2757	4233	4904
1500	55/45/20°C	371	591	685	556	685	640	695	1073	1251	640	959	1106	980	1492	1729
	75/65/20°C	710	1131	1325	1077	1342	1254	1348	2100	2435	1254	1878	2166	1909	2922	3385
	95/85/20°C	1105	1761	2063	1661	2082	1946	2100	3270	3793	1946	2914	3362	2954	4535	5254
1600	55/45/20°C	396	630	731	593	731	683	741	1145	1334	683	1023	1180	1046	1592	1844
	75/65/20°C	757	1206	1413	1149	1431	1337	1438	2240	2598	1337	2003	2310	2037	3117	3611
	95/85/20°C	1179	1879	2200	1771	2221	2075	2240	3488	4046	2075	3108	3586	3150	4837	5605
1700	55/45/20°C	421	670	776	630	777	726	788	1217	1417	726	1087	1254	1111	1691	1960
	75/65/20°C	805	1282	1501	1221	1521	1421	1528	2380	2760	1421	2128	2455	2164	3312	3837
	95/85/20°C	1252	1996	2338	1882	2360	2205	2380	3706	4299	2205	3303	3810	3347	5140	5955
1800	55/45/20°C	445	709	822	667	822	768	834	1288	1501	768	1151	1328	1176	1791	2075
	75/65/20°C	852	1357	1590	1293	1610	1504	1618	2520	2922	1504	2253	2599	2291	3506	4063
	95/85/20°C	1326	2114	2475	1993	2499	2335	2520	3924	4552	2335	3497	4034	3544	5442	6305
1900	55/45/20°C	470	748	868	704	868	811	881	1360	1584	811	1215	1401	1242	1890	2190
	75/65/20°C	900	1433	1678	1365	1700	1588	1708	2660	3085	1588	2378	2744	2419	3701	4288
	95/85/20°C	1400	2231	2613	2104	2638	2465	2660	4142	4805	2465	3691	4258	3741	5744	6655
2000	55/45/20°C	495	788	913	741	914	854	927	1431	1667	854	1279	1475	1307	1990	2305
	75/65/20°C	947	1508	1766	1436	1789	1672	1798	2800	3247	1672	2504	2888	2546	3896	4514
	95/85/20°C	1473	2348	2750	2214	2777	2594	2800	4360	5058	2594	3886	4482	3938	6047	7006
2100	55/45/20°C	520	827	959	778	959	896	973	1503	1751	896	1343	1549	1372	2089	2421
	75/65/20°C	994	1583	1855	1508	1878	1755	1888	2940	3409	1755	2629	3032	2673	4091	4740
	95/85/20°C	1547	2466	2888	2325	2915	2724	2940	4578	5311	2724	4080	4706	4135	6349	7356
2200	55/45/20°C	544	866	1005	815	1005	939	1020	1574	1834	939	1407	1623	1438	2189	2536
	75/65/20°C	1042	1659	1943	1580	1968	1839	1978	3080	3572	1839	2754	3177	2801	4286	4965
	95/85/20°C	1620	2583	3025	2436	3054	2854	3080	4796	5564	2854	4274	4930	4332	6651	7706
2300	55/45/20°C	569	906	1050	852	1051	982	1066	1646	1918	982	1470	1696	1503	2288	2651
	75/65/20°C	1089	1734	2031	1652	2057	1922	2068	3220	3734	1922	2879	3321	2928	4480	5191
	95/85/20°C	1694	2701	3136	2546	3193	2984	3220	5014	5817	2984	4468	5155	4529	6954	8057
2400	55/45/20°C	594	945	1096	889	1096	1025	1112	1717	2001	1025	1534	1770	1568	2388	2767
	75/65/20°C	1136	1810	2120	1724	2147	2006	2157	3360	3896	2006	3004	3466	3055	4675	5417
	95/85/20°C	1768	2818	3300	2657	3332	3113	3360	5232	6070	3113	4663	5379	4726	7256	8407
2500	55/45/20°C	619	985	1142	927	1142	1067	1159	1789	2084	1067	1598	1844	1634	2487	2882
	75/65/20°C	1184	1885	2208	1795	2236	2090	2247	3500	4059	2090	3129	3610	3182	4870	5642
	95/85/20°C	1841	2935	3438	2768	3471	3243	3500	5450	6322	3243	4857	5603	4923	7558	8757
2600	55/45/20°C	643	1024	1187	927	1142	1067	1205	1861	2168	1110	1662	1918	1699	2587	2997
	75/65/20°C	1231	1960	2296	1867	2326	2173	2337	3640	4221	2173	3255	3754	3310	5065	5868
	95/85/20°C	1915	3053	3575	2878	3610	3373	3640	5668	6575	3373	5051	5827	5120	7861	9107
2700	55/45/20°C	668	1063	1233	1001	1234	1153	1251	1932	2251	1153	1726	1991	1765	2686	3112
	75/65/20°C	1278	2036	2385	1939	2415	2257	2427	3780	4384	2257	3380	3899	3437	5260	6094
	95/85/20°C	1989	3170	3713	2989	3748	3502	3780	5886	6828	3502	5246	6051	5316	8163	9458
2800	55/45/20°C	693	1103	1279	1038	1279	1195	1298	2004	2334	1195	1790	2065	1830	2786	3228
	75/65/20°C	1326	2111	2473	2011	2505	2340	2517	3920	4546	2340	3505	4043	3564	5454	6320
	95/85/20°C	2062	3288	3850	3100	3887	3632	3920	6104	7081	3632	5440	6275	5513	8465	9808
2900	55/45/20°C	718	1142	1324	1075	1325	1238	1344	2075	2418	1238	1854	2139	1895	2885	3343
	75/65/20°C	1373	2187	2561	2083	2594	2424	2607	4060	4708	2424	3630	4188	3692	5649	6545
	95/85/20°C	2136	3405	3988	3211	4026	3762	4060	6322	7334	3762	5634	6499	5710	8768	10158
3000	55/45/20°C	742	1181	1370	1112	1371	1281	1390	2147	2501	1281	1918	2213	1961	2985	3458
	75/65/20°C	1420	2262	2650	2155	2684	2507	2697	4200	4871	2507	3755	4332	3819	5844	6771
	95/85/20°C	2210	3526	4125	3321	4165	3892	4200	6541	7587	3892	5828	6723	5907	9070	10509

3.5. Радіатори відповідають EN 442



3.6. Показники суттєвих характеристик приладу наведені у Декларації про відповідність (DoP) DP01:6893-8998-0084-0147 зареєстрованій в ЄДЕССБ

3.7. Вміст небезпечних речовин: відсутній (згідно з Safety Data Sheet AkzoNobel)

4. Монтаж радіатора

- 4.1. Радіатори постачаються в індивідуальній упаковці. Індивідуальна упаковка виконана з термозбіжної плівки із захистом на краях. Приєднувальні отвори заглушені пробками.
- 4.2. Монтаж радіаторів здійснюється згідно з вимогами ДБН (СНИП) 3.05.01-85 р. Під час монтажу для максимальної тепловіддачі приладу рекомендується дотримуватися відстані не менше, ніж 100-120 мм від підлоги та підвіконня та 30 мм від стіни.
- 4.3. Установка радіаторів здійснюється наступним чином:
- а) Не розпаковуючи підвісити радіатор на кронштейни (закріплені дюбелями чи забиті в стіну) розташувачи конвективні канали вертикально.
 - б) З'єднати радіатор з підвідними трубопроводами та обладнаними на подавальній підводці регулюючим (ручним або автоматичним) клапаном та на зворотній підводці запірним клапаном.
 - в) Обов'язково встановити ручний або автоматичний клапан для випуску повітря та перевірити його працездатність. Перевірку повторювати періодично, особливо для автоматичних спускників повітря. Стежити за правильністю установки автоматичного повітровідвідника – випускною головою вертикально вгору.
 - г) Після закінчення випробувань та оздоблювальних робіт зняти пакувальну плівку.
- 4.4. Під час монтажу уникати:
- а) зменшення рекомендованих на ескізі відстаней від будівельних конструкцій;
 - б) варіантів обв'язки радіатора, що сприяють заповітрюванню у радіаторі: не горизонтальність установки, відсутність ухилу (підйому) верхньої підводки від приладу до стояка, неправильне встановлення клапана видалення повітря;
 - в) встановлення перед радіатором екранів, меблів та т.д., що зменшують його тепловіддачу.

5. Експлуатація радіатора

- 5.1. Перед придбанням радіаторів необхідно уточнити параметри магістралей опалення Вашого будинку в РЕО або диспетчерських пунктах за місцем проживання. Відхилення від заданих параметрів можуть привести до виходу з ладу радіатора у процесі експлуатації.
- 5.2. Опалювальна система повинна бути заповнена теплоносієм протягом усього періоду експлуатації.
- 5.3. Крани, що встановлюються на вході/виході радіатора, призначені для:
- а) використання у якості терморегулювальних елементів опалення;
 - б) відключення та подальшого профілактичного промивання радіаторів від накопичених грязьових компонентів магістралей опалення (приблизно раз на 3 роки);
 - в) відключення радіаторів від магістралі опалення в аварійних ситуаціях.
- 5.4. Експлуатація радіаторів в період між опалювальними сезонами.
- а) в період між опалювальними сезонами рекомендується відключити радіатор від системи опалення (щоб уникнути зливу теплоносія);
 - б) під час вимкнення радіатора від системи обов'язково відкрити клапан випуску повітря. Необхідно пам'ятати, що радіатор слід знову підключити до системи для випробувань, які проводяться безпосередньо перед початком опалювального сезону.
- 5.5. Щоб уникнути виходу з ладу радіатора категорично забороняється:
- а) відключати радіатор від системи опалення. Крім випадків, перелічених у п. 5.4 дійсної пам'ятки;
 - б) різко відкривати вентилі, встановлені на вході/виході радіатора, відключеного від магістралі опалення, щоб уникнути гідравлічного удару;
 - в) використовувати воду, яка не відповідає вимогам до теплоносія, наведеним у «Правилах технічної експлуатації електричних станцій та мереж РД 34.20.501 вміст кисню – до 0.02 мг/кг, загальна жорсткість – до 7 мг-екв/л;
 - г) використовувати труби магістралей опалення у якості елементів електричних мереж;
 - д) допуск дітей до запірно-регулюючої арматури (вентилів, кранів).
- 5.6. Слід періодично видаляти повітря з радіатора через клапан повітровідвідника.
- 5.7. Щоб уникнути забруднення радіатора, регулюючого та повітряного клапанів, рекомендується встановлювати фільтри на подавальні стояки.
- 5.8. За умов занадто часті необхідності видалення повітря з радіатора, що є ознакою неправильної роботи системи, рекомендується викликати фахівця з експлуатації.
- 5.9. Всі питання, пов'язані з заміною радіаторів у вже існуючих системах, рекомендується погоджувати з РЕУ.
- 5.10. Кожен опалювальний прилад зі встановленою арматурою повинен бути перевірений гідростатичним методом з тиском в 1,5 рази вище робочого у цій системі опалення, але не більше 1,35 МПа.
- 5.11. **Вимоги до експлуатації**
- Забороняється встановлювати сталеві панельні радіатори: в критих басейнах, автомобільних мийках та інших приміщеннях, де має місце шкідливий вплив корозійних речовин, що містяться в по-вітрі, та постійне зволоження поверхні радіатора, а також у приміщенні, де середньорічне значення відносної вологості повітря понад 60%, за $t \geq 20^\circ\text{C}$.

6. Гарантійні зобов'язання

- 6.1. ВИРОБНИК зобов'язується обмінювати прилад, що вийшов з ладу, або дефектний прилад протягом 10-ти років з дня продажу його торгуючою організацією.
- 6.2. Гарантійні зобов'язання виконуються під час виконання наступних умов:
- а) Гарантія поширюється на радіатори.
 - б) Обов'язкова наявність паспорта, правильно заповненого гарантійного талона із зазначенням типу, розміру, дати продажу, штампа торгуючої організації, підпису продавця або відповідальної особи.
 - в) Гарантія поширюється на всі дефекти, що виникли з вини заводу-виготовлювача.
 - г) Гарантія не поширюється на дефекти, що виникли з вини споживача у результаті порушень правил встановлення та експлуатації виробу, а також за умов недотримання вимог до теплоносія.
 - д) Гарантія не поширюється на радіатори: що мають механічні пошкодження, отримані під час експлуатації, зберігання, транспортування або монтажу.
 - е) Гарантія не поширюється на радіатори: при установці радіатора в системі централізованого опалення.
 - ж) Гарантія не поширюється на радіатори: наявності електричного потенціалу на виробі.

Technical certificate

Radiator of a steel panel type

Manufactured by UTERM UKRAINE LLC Ukraine, Kyiv region, Bila Tserkva, 85 Nezalezhnosti Ave.

1. Designation

The steel panel - a modern economical heating device that meets European and Ukrainian standards. The radiator is designed for use in closed heating systems of residential, public and industrial premises, individual houses, cottages, garden houses, garages, etc., as well as in rooms with high hygiene requirements (medical facilities, kindergartens).

2. Equipment

Radiator in a package - 1 pc.

Mounting kit (MK):

A) Screwdriver vent - 1 pc.

B) Plugs - 1 pc. for radiators with side connection; 3 pcs. for radiators with bottom connection.

C) Screw and dowel - 4 pcs.

D) Plastic retainer gasket - 4 pcs.

Brackets for mounting - 2 pcs. (radiators with a length of 1600 mm and above - 3 pcs.)

Radiators with bottom connection can be additionally equipped with a valve insert.

The 200 mm high radiators do not have welded holders for the fixings, so they are not equipped with brackets, but only with a mounting kit.

3. Technical details

3.1. Radiators are steel panels interconnected by welding with convective surfaces and with the following characteristics:

Main parameters;

Dimensions of radiators

height – 200 mm, 300mm, 400mm, 500mm, 600mm and 900 mm;

length - from 400mm to 3000mm in increments of 100 mm.

Operational pressure - 10 atm.

Test pressure - 13 atm.

The maximum temperature of the coolant is 110 °C.

3.2. Radiators undergo a 5-stage surface treatment of the product, which includes the technology of nano-ceramic surface treatment. The radiator is painted with a special varnish coating, which does not emit environmentally harmful substances. Standardly the radiator is painted white (RAL 9016).

3.3. Radiators comply with EN 442



3.4. The indicators of the essential characteristics of the device are given in the Declaration of Conformity (DoP) DP01:6893-8998-0084-0147 registered in the EEDSSB.

3.7. Hazardous substances content: none (according to AkzoNobel Safety Data Sheet)

4. Radiator installation.

4.1. Radiators are supplied in individual packaging. Individual packaging is made of shrink film with protection at the edges. Connecting holes are plugged.

4.2. Radiators installation is made in accordance with the requirements of Building regulations 3.05.01-85g. When installing for maximum heat transfer of the device, it is recommended to observe distances not less than 100-120 mm from the floor and window sill and 30 mm from the wall.

4.3. Radiators installation is as follows:

a) Without unpacking, hang the radiator on the brackets (fixed with dowels or embedded in the wall) by placing the convection channels vertically.

b) Connect the radiator to the supply pipes and equipped with a regulating (manual or automatic) valve on the supply line and a shut-off valve on the return pipe.

c) It is necessary to install a manual or automatic valve for air release and check its operation. Check should repeated periodically, especially for automatic air descenders. Make sure that the automatic air vent is installed correctly - with the exhaust head straight up.

d) After the end of testing and finishing work, remove the packaging film.

4.4. When installing, the following should be avoided:

a) reduction the recommended distances on the sketch from building structures;

b) radiator strapping options that contribute to radiator airing: not horizontal installation, lack of slope (lift) of the upper liner from the device to the riser, improper installation of the air removal valve;

c) installation in front of a radiator of screens, furniture, etc., reducing its heat irradiation .

4.5. Recommended connection scheme:

5. Radiator operation.

5.1. Before purchasing radiators, it is necessary to clarify the parameters of the heating mains of your house in the electrical equipment or control centers in the community. Deviations from the specified parameters can lead to failure of the radiator during operation.

5.2. The heating system must be filled with coolant during the entire period of operation.

5.3. Valves mounted on the radiator inlet/outlet are intended for:

- a) use as thermostatic heating elements,
- b) shutting down and subsequent preventive flushing of radiators from accumulated mud components of heating mains (approximately once every 3 years);
- c) disconnecting radiators from the heating main in emergency situations.

5.4. Operation of radiators in the period between heating seasons.

a) it is recommended to disconnect the radiator from the heating system in the period between heating seasons (in order to avoid coolant draining).

b) when disconnecting the radiator from the system, be sure to open the air discharge valve. It must be remembered that the radiator should be reconnected to the system for tests that are carried out immediately before the start of the heating season.

5.5. In order to avoid radiator failure, it is strictly prohibited to:

- a) disconnect the radiator from the heating system. Except for the cases listed in clause 5.4 of this memo;
- b) abruptly open the valves installed at the inlet/outlet of the radiator disconnected from the heating main in order to avoid hammer-blow ;
- c) use water that does not meet the requirements for the coolant, the oxygen content specified in the "Rules for the Technical Operation of Power Plants and RD 34.20.501 Networks is up to 0.02 mg/kg; total hardness is up to 7 mg-eq/l
- d) use pipes of heating mains as elements of electrical networks;
- e) admit children to valves and fittings (valves, cranes).

5.6. Periodically remove the air from the radiator through the air vent valve.

5.7. In order to avoid contamination of the radiator, regulating and air valves, it is recommended to install filters on the supply risers.

5.8. If it is too often necessary to remove air from the radiator, which is a sign of improper operation of the system, it is recommended to call an operation specialist.

5.9. All issues related to the replacement of radiators in existing systems, it is recommended to coordinate with the maintenance department.

5.10. Each heater with installed fittings must be tested by a hydrostatic method with a pressure 1.5 times higher than that of operational in this heating system, but not more than 13 atm.

6. Warranty.

6.1. The MANUFACTURER undertakes to exchange a defective or broken device within 10 years from the date of sale by its trading organization.

6.2. Warranty obligations are fulfilled if the following conditions are met:

- a) The warranty covers radiators.
- b) A passport, a correctly filled warranty card indicating the type, size, date of sale, stamp of the trading organisation, signature of the seller or responsible person are required.
- c) The warranty covers all defects caused by the manufacturer's fault.
- d) The warranty does not cover defects caused by the consumer's fault as a result of violations of the rules of installation and operation of the product, as well as in case of non-compliance with the requirements for the coolant.
- e) The warranty does not cover radiators with mechanical damage caused during operation, storage, transportation or installation.
- f) The warranty does not apply to radiators: when the radiator is installed in a centralised heating system.
- g) The warranty does not apply to radiators: with electrical potential on the product.

Paszport techniczny

Grzejnik stalowy typu panelowego

Wyprodukowano przez UTERM UKRAINE LLC Ukraina, obwód kijowski, Bila Tserkva, 85 Nezalezhnosti Ave.

1. Przeznaczenie

Grzejnik stalowy panelowy - to nowoczesne, ekonomiczne urządzenie grzewcze spełniające normy europejskie i ukraińskie. Grzejnik przeznaczony jest do stosowania w zamkniętych systemach ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych, publicznych i przemysłowych, domów indywidualnych, domów jednorodzinnych, domów ogrodowych, garaży itp., **a także w pomieszczeniach o wysokich wymaganiach higienicznych (placówki medyczne, przedszkola).**

2. Kompletowanie

Chłodnica w opakowaniu - 1 szt.

Zestaw montażowy (MK):

A) Wkrętak odpowietrzający - 1 szt.

B) Korki - 1 szt. dla grzejników z podłączeniem bocznym; 3 szt. dla grzejników z podłączeniem dolnym.

C) Śruba i kołek - 4 szt.

D) Plastikowa uszczelka ustalająca - 4 szt.

Wsporniki do montażu - 2 sztuki (grzejniki o długości 1600 mm i większej - 3 sztuki).

Grzejniki z podłączeniem dolnym mogą być dodatkowo wyposażone we wkładkę zaworową.

Grzejniki o wysokości 200 mm nie mają przyspawanych uchwytów do mocowania, więc nie są wyposażone we wsporniki, a jedynie w zestaw montażowy.

3. Dane techniczne

Grzejniki są panelami stalowymi połączonymi ze sobą za pomocą spawania, z powierzchniami konwekcyjnymi i mają następujące cechy:

Podstawowe parametry:

Wymiary grzejników

wysokość-200 mm, 300mm, 400mm, 500mm, 600mm i 900mm;

długość-od 400 mm do 3000 mm w odstępach 100 mm. Ciśnienie robocze- 1 Mpa.

Ciśnienie próbne-1,35 Mpa. Maksymalna temperatura płynu chłodzącego-110 °C.

3.1 Grzejniki poddawane są 5 - stopniowej obróbce powierzchni produktu, obejmującej technologię nanoceramicznej obróbki powierzchni. Grzejnik jest malowany specjalną powłoką lakierniczą, która nie wydziela szkodliwych dla środowiska substancji.

3.2 Standardowo grzejnik jest pomalowany na biało (RAL 9016).

3.3 Podstawowe parametry grzejników.

3.4 Rozpraszanie ciepła przez grzejnik:

3.5 Grzejniki są zgodne z EN 442-1



3.6 Wskaźniki istotnych charakterystyk urządzenia podano w Deklaracji zgodności (DoP) nr DP01:6893-8998-0084-0147 zarejestrowanej w EDESSB.

3.7 Zawartość substancji niebezpiecznych: brak (zgodnie z kartą charakterystyki AkzoNobel)

4 Montaż grzejnika

4.1. Grzejniki są dostarczane w indywidualnych opakowaniach. Indywidualne opakowanie jest wykonane z folii termokurczliwej z ochroną na krawędziach. Otwory przyłączeniowe są zatłkane korkami.

4.2. Montaż grzejników odbywa się zgodnie z wymaganiami SNiP 3.05.01-85 g. Podczas montażu dla maksymalnego rozpraszania ciepła urządzenia zaleca się obserwowanie odległości nie mniejszej niż 100-120 mm od podłogi i parapetu oraz 30 mm od ściany.

4.3. Instalacja grzejników odbywa się w następujący sposób:

a) bez rozpakowywania zawiesić grzejnik na wspornikach (przymocowanych kołkami lub przymocowanych do ściany), umieszczając kanały konwekcyjne pionowo.

b) podłączyć grzejnik do przewodów zasilających i zaworu sterującego (ręcznego lub automatycznego) wyposażonego w przewód zasilający i zawór odcinający na przewodzie powrotnym.

c) należy zainstalować ręczny lub automatyczny zawór odpowietrzający i sprawdzić jego działanie. Sprawdzanie należy powtarzać okresowo, szczególnie w przypadku automatycznych otworów wentylacyjnych. Należy zwrócić uwagę na prawidłową instalację automatycznego odpowietrznika – głowicę wylotową pionowo do góry.

d) Po przetestowaniu i zakończeniu prac usunąć folię opakowaniową.

4.4. Podczas montażu unikać:

a) zmniejszenia zalecanych na szkicu odległości od konstrukcji budowlanych;

b) opcji opasania grzejnika, które przyczyniają się do napowietrzania grzejnika: brak poziomej instalacji, brak nachylenia (podnoszenia) górnego wlotu od urządzenia do pionu, nieprawidłowa instalacja zaworu odpowietrzającego;

c) instalacji przed grzejnikiem ekranów, mebli itp., zmniejszających jego rozpraszanie ciepła.

5 Eksploatacja grzejnika

5.1. Przed zakupem grzejników należy wyjaśnić parametry sieci grzewczej domu w Organizacji Naprawczo-Eksploatacyjnej lub punktach kontrolnych w miejscu zamieszkania. Odchylenia od ustawionych parametrów mogą spowodować awarię grzejnika podczas pracy.

5.2. System grzewczy musi być wypełniony nośnikiem ciepła przez cały okres eksploatacji.

5.3. Krany, zamontowane na wlocie/wylocie grzejnika są przeznaczone do:

- a) stosowania jako termoregulacyjne elementy grzewcze,
b) wyłączenia i późniejszego zapobiegawczego mycia grzejników z nagromadzonych składników brudu przewodów grzewczych (około raz na 3 lata);
c) odłączenia grzejników od magistrali grzewczej w sytuacjach awaryjnych.
- 5.4.** Eksploatacja grzejników w okresie między sezonami grzewczymi.
a) w okresie między sezonami grzewczymi zaleca się odłączenie grzejnika od systemu grzewczego (aby uniknąć odprowadzania płynu nośnika ciepła).
b) po odłączeniu grzejnika od systemu należy otworzyć zawór odpowietrzający. Należy pamiętać, że grzejnik należy ponownie podłączyć do systemu w celu przeprowadzenia testów przeprowadzonych tuż przed rozpoczęciem sezonu grzewczego.
- 5.5.** Aby uniknąć awarii grzejnika, surowo zabrania się:
a) odłączać grzejnik od systemu grzewczego. Z wyjątkiem przypadków wymienionych w punkcie 5.4 niniejszej instrukcji;
b) gwałtownie otwierać zawory zainstalowane na wlocie/wylocie grzejnika, odłączone od głównego ogrzewania, aby uniknąć uderzenia hydraulicznego;
c) stosować wodę niezgodną z wymaganiami dotyczącymi nośnika ciepła, podanymi w "zasadach eksploatacji technicznej stacji elektrycznych i sieci RD 34.20.501 zawartość tlenu - do 0.02 mg/kg twardość całkowita – do 7 mg-eq/l
d) używać rur grzewczych jako elementów sieci elektrycznych;
e) dopuszczać dzieci do zaworów odcinających i kontrolnych (zaworów, kranów).
- 5.6.** Należy okresowo usuwać powietrze z grzejnika przez zawór odpowietrzający.
- 5.7.** Aby zapobiec zanieczyszczeniu grzejnika, zaworów regulacyjnych i powietrznych, zaleca się montaż filtrów na pionach zasilających.
- 5.8.** W przypadku zbyt częstego usuwania powietrza z grzejnika, co jest oznaką nieprawidłowego działania systemu, zaleca się skontaktowanie się ze specjalistą ds. obsługi.
- 5.9.** Wszystkie kwestie związane z wymianą grzejników w już istniejących systemach, zaleca się uzgadniać z Organizacją Naprawczo-Eksploatacyjną.
- 5.10.** Każde urządzenie grzewcze z zainstalowaną armaturą musi być testowane metodą hydrostatyczną o ciśnieniu 1,5 razy wyższym od roboczego w tym systemie grzewczym, ale nie większym niż 1,35 Mpa.
- 5.11.** Wymagania eksploatacyjne
Nie wolno instalować panelowych grzejników stalowych: w krytych basenach, myjniach samochodowych i innych pomieszczeniach, w których występuje szkodliwe działanie substancji korozyjnych zawartych w powietrzu i stałe nawilżanie powierzchni grzejnika, a także w pomieszczeniach, w których średnia roczna wilgotność względna powietrza przekracza 60%, przy t 20 °C.
- 5. Zobowiązania gwarancyjne**
- 5.1.** PRODUCENT zobowiązuje się do wymiany uszkodzonego lub wadliwego urządzenia w ciągu 10 lat od daty sprzedaży przez jego organizację handlową.
- 6.2.** Zobowiązania gwarancyjne są spełnione, gdy spełnione są następujące warunki:
- a) Gwarancja obejmuje grzejniki.
b) Konieczne jest posiadanie paszportu, prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej ze wskazaniem rodzaju, wielkości, daty sprzedaży, pieczęci podmiotu handlującego, podpisu sprzedającego lub osoby odpowiedzialnej.
c) Gwarancja obejmuje wszystkie wady wynikające z winy producenta.
d) Gwarancja nie obejmuje wad wynikających z winy konsumenta w wyniku naruszenia zasad instalacji i eksploatacji produktu, a także nieprzestrzegania wymagań dotyczących nośnika ciepła.
e) Gwarancja nie obejmuje grzejników: uszkodzonych mechanicznie podczas użytkowania, przechowywania, transportu lub montażu.
e) Gwarancja nie obejmuje grzejników: w przypadku instalacji grzejnika w systemie centralnego ogrzewania.
g) Gwarancja nie obejmuje grzejników: w przypadku potencjału elektrycznego na produkcie.

ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН / WARRANTY TICKET / TALON GWARANCJI

Радіатор / Radiator / Grzejnik

Тип / Type / Typ	Розмір, мм / Sizes, mm / Rozmiar, mm	Кількість / Quantity, pc. / Ilość

Дата виробництва / Date of production / Data produkcji _____

Дата продажу / Date of sale / Data wyprzedaży _____

Продавець / Seller / Sprzedającego _____

Штамп магазину / Stamp of the shop / Pieczęć sklepu _____

